

Zápis z jednání výboru Sekce DPM ČPS

Číslo zápisu: 11

Datum jednání výboru: 14. 11. 2022 (online)

Přítomni (bez titulů): Hrdličková (LH), Doušová (TD), Klejnová (ZK), Mališ (JM), Staničková (ZS)

Omluveni: 0

- LH informuje výbor o nutnosti výboru zaujmout stanovisko ke zpracování překladu standardů dětské paliativní péče.
- na již proběhlých setkání členů Sekce DPP ČPS a DPM ČSPM byly domluveny následující body spolupráce na tomto překladu:
 - překlad celého textu bude společnou aktivitou Sekce DPP ČSPM, Sekce DPM ČPS a FN Motol
 - překlad celého textu bude financovat FN Motol
 - v překladu budou jmenovitě napsáni hlavní překladatelé (podmínka autorů), vč. těch, kteří se podíleli asistencí, korekcí atp.
 - Sekce DPP ČSPM zajistí zvyklým způsobem (?) finance a spolupracující grafické studio na vizuál a tisk výsledné publikace
 - na podobě vizuálu se domluví zástupci obou sekcí (resp. odsouhlasí vhodnou variantu)
 - vizuál měl obsahovat loga ČSPM, ČPS, FNM, Marruzza foundation a ev. další, co by chtěli autoři
- výbor se jednomyslně usnesl, že nejvhodnější by bylo, aby byly překlady publikovány za níže vyjmenovaných podmínek:
 - dokument publikovat jako adaptaci překladu s odborným doporučením
 - dokument publikovat v první řadě v odborných časopisech – ideálně obou sekcí (tj. v odborných časopisech Sekce DPP ČPS a Sekce DPM ČPMS tj. Paliativní medicína a Česko-slovenská pediatrie)
 - v této publikaci žádná loga neuvádět, zúčastněné instituce zmínit v sekci „acknowledgement“
 - všechny další formy publikací poté již s odkazem na tyto dvě „páteřní“ publikace
- LH informuje o tom, že Sekce DPM ČSPM má nyní nově zvolený výbor. Za účelem seznámení se s novým výborem a projednání výše jmenovaných podmínek překladu navrhuje LH zorganizovat společné setkání.
- Úkoly:
 - termín dalšího setkání?
 - LH termín setkání s výborem Sekce DPM ČSPM

Zapsala: Zuzana Klejnová

Kontrolovala: Lucie Hrdličková

16. 11. 2022